

ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS  
SALE AND PURCHASE AGREEMENT

mely létrejött egyrészről  
concluded by and between on one side

(születési név/birth name: [REDACTED])  
születési hely, idő/place and date of birth: [REDACTED]  
anyja neve/mother's maiden name: [REDACTED]  
lakcím/address: [REDACTED]  
szig.szám/id number: [REDACTED]  
személyazonosító jel/identity number: [REDACTED]  
adóazonosító jel/tax no.: [REDACTED]  
magyar állampolgár/ Hungarian citizen,  
mint eladó (a továbbiakban: Eladó I.)  
as seller (hereinafter referred to as: Seller I.)  
és/and

(születési név/birth name: [REDACTED])  
születési hely, idő/place and date of birth: [REDACTED]  
anyja neve/mother's maiden name: [REDACTED]  
lakcím/address: [REDACTED]  
útlevélszám/passport number: [REDACTED]  
személyazonosító jel/identity number: [REDACTED]  
adóazonosító jel/tax no.: nincs/none,  
magyar állampolgár/ Hungarian citizen)  
mint eladó (a továbbiakban: Eladó II.)  
as seller (hereinafter referred to as: Seller II.)

(Eladó I-II. a továbbiakban együttesen, mint Eladók)  
(Seller I-II. hereinafter referred to as Sellers)

másrészről pedig  
and on the other side

Ding Fu Management Korlátolt Felelősségű Társaság  
(székhely/registered seat: 1102 Budapest, Kőrösi Csoma Sándor út 6. B. 2. 24.,  
cégjegyzékszám/court registration number: 01-09-297422,  
statisztikai számjel/statistical number: 25938665-6810-113-01,  
adószám/tax number: 25938665-2-42,  
képviseli/represented by: Herasymovych Yevhen meghatalmazott/ authorized person)  
mint vevő (a továbbiakban: Vevő)  
as buyer (hereinafter referred to as: Buyer)

(Eladók és Vevő a továbbiakban együttesen, mint Felek)  
(Sellers and Buyer hereinafter referred to as Parties)

között az alábbi feltételek szerint:  
with the following conditions

[REDACTED]  
Eladó I./Seller I.

[REDACTED]  
Eladó II./Seller II.

[REDACTED]  
Ding Fu Management  
Korlátolt Felelősségű Társaság  
Vevő/Buyer  
képviseli/represented by: Herasymovych  
Yevhen meghatalmazott/authorized person

Az okiratot szerkesztette és készítette: Dr. Györky Szilárd ügyvéd/Letétmenyes  
Fehér Györky Napszemlelő Ügyvédi Iroda  
H-1053 Budapest, Kossuth Lajos u. 7-9.  
E-mail: szilardgyorky@drfeher.net

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

1. Eladók 1/2 – 1/2 arányú tulajdonát képezi a Budapest VIII. kerület, [redacted] hrsz-on felvett belterületi, természetben 1080 Budapest VIII. kerület Nagytemplom utca [redacted] szám alatti, 82 m<sup>2</sup> alapterületű, 2 szobából, továbbá az alapító okiratban meghatározott helyiségekből álló társasházi lakás, valamint a közös tulajdonból az ingatlanhoz tartozó 186/1000 közös tulajdoni hányad (továbbiakban: Ingatlan). Felek rögzítik, hogy Vevő az Ingatlant és annak műszaki állapotát külsőleg megvizsgálta.
1. Sellers own in 1/2 – 1/2 ownership ratio the downtown free-hold condominium flat registered in Budapest, 8<sup>th</sup> district under topographical no. [redacted] positioned at 1080 Budapest Nagytemplom street [redacted] with the area of 82 square metres, consisting of 2 rooms and premises defined in the Deed of Foundation as well as the partial proprietorship at the rate of 186/1000 premises from the common property of the condominium (hereinafter referred to as: Real Estate). Parties record that Buyer has had an external inspection of the Real Estate and its technical state.

Eladók szavatolják, hogy nincs tudomásuk az Ingatlanban lévő rejtett hibáról és az Ingatlan állapotáról teljes körűen tájékoztatták a Vevőt.

Sellers warrant that they do not have knowledge of any hidden defects of the Real Estate and they have provided the Buyer with thorough information about the state of the Real Estate.

Felek rögzítik, hogy az ingatlan eladása esetén a Budapest Józsefváros Önkormányzatnak elővásárlási joga van. Az elővásárlási jog jogosultját az Eladók kötelesek a jelen szerződés aláírását követő 5 napon belül írásban értesíteni a jelen szerződésről, azzal hogy a jogosult az értesítés kézhezvételétől számított 60 napon belül köteles nyilatkozni arról, hogy elővásárlási jogával élni kíván-e. Amennyiben a jogosult él elővásárlási jogával, jelen vételi ajánlat minden további jogcselekmény nélkül megszűnik, és a már megfizetett vételár-részek – eredeti összegben, kamatok nélkül – a vevő részére kerül visszafizetésre.

Parties record that the Józsefváros District Municipality of Budapest has pre-emption right for the property. The Sellers shall be obliged to inform the oblige on this contract within 5 days after the conclusion of the present contract, with the notice that the oblige will have 60 days after the receipt of the notice to make its statement on exercising the pre-emption right. If the oblige exercises it's right, the present offer shall be terminated without any further legal action, and the advance payments – in its origin amount, without interests – shall be paid back for the Buyer.

2. Eladók eladják, a Vevő 1/1 arányban megvásárolja a Vevő által megtekintett állapotban az 1. pontban meghatározott Ingatlant vétel jogcímen a 3. pontban rögzített Vételár ellenében.
2. Sellers sell, Buyer buys the Real Estate defined in section 1 in the inspected condition in 1/1 ratio for the purchase price defined in section 3.
3. Felek az Ingatlan vételárát kölcsönösen kialakított 24.500.000 Ft-ban, azaz huszonnégymillió-öttszáz ezer forintban (a továbbiakban: Vételár) állapítják meg.
3. Parties state that the mutually agreed purchase price of the Real Estate is HUF 24,500,000 say twenty-four million and five hundred thousand Hungarian Forints (hereinafter referred to as: Purchase Price).
4. Felek megállapodnak abban, hogy a Vételárát a Vevő az alábbi módon fizeti meg az Eladóknak:
4. Parties agree that the Buyer shall pay the Purchase Price to the Sellers as follows:
- (a) Vevő a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg foglaló jogcímen 2.500.000 Ft-ot, azaz kétfőmillió-öttszáz ezer forintot megfizet az Eladóknak készpénzben. Eladók a foglaló összegének átvételét a jelen szerződés aláírásával visszavonhatatlanul
- (a) Simultaneously with signing of the present contract Buyer pays HUF 2,500,000 say two million five hundred thousand Hungarian Forints as earnest money to Sellers in cash. By signing of the present contract the Sellers irrevocably acknowledge the receipt of above

[redacted]  
Eladó I./Seller I.

[redacted]  
Eladó II./Seller II.

Ding Fu Management  
Korlátolt Felelősségű Társaság  
Vevő/Buyer  
képviselet/represented by: Herasymovich  
Yevhen meghatalmazott/authorized person

Az okiratot szerkesztette és készítette: Dr. Győrký Szilárd ügyvéd/Letétéményes  
Fehér Győrký Neszmélyi Ügyvédi Iroda  
H-1053 Budapest, Kossuth Lajos u. 7-9.  
E-mail: szilardgyorky@drfeher.net

elismerik és nyugtázzák. Felek kijelentik, hogy a foglaló adásának illetve kapásának jogkövetkezményeit ismerik és magukra nézve kötelezőnek tekintik, miszerint, ha a teljesítés Vevőnek felróható okból hiúsul meg, Vevő az adott foglalót elveszti. Amennyiben a teljesítés Eladó hibájából hiúsul meg, Eladó a kapott foglaló kétszeresét köteles Vevőnek visszafizetni.

money. Parties are aware of the legal nature of the earnest money according to which in case the Buyer is responsible for the termination of the contract, he shall lose the paid earnest money. In case the Sellers are responsible for the termination of the contract, the Sellers shall pay back the double amount of the earnest money to the Buyer.

- (b) a fennmaradó vételrészletet, 22.000.000 Ft-ot, azaz huszonkettőmillió forintot a Vevő köteles azt követő 10 (tíz) munkanapon belül megfizetni az Eladóknak egyenlő arányban, hogy a részére az elővásárlásra jogosult lemondó nyilatkozata átadásra került.

- (b) Buyer shall transfer the remaining purchase price of HUF 22,000,000 say twenty two million Hungarian Forints to the Seller in equal within 10 (ten) days after the receipt the renouncing declarations of the entitled persons of the pre-emption right.

Felek jelen okirat aláírásával megállapodnak, hogy az Eladók jogosultak a jelen szerződéstől egyoldalú, írásbeli nyilatkozattal – a foglaló jogkövetkezményeinek alkalmazása mellett – elállni, amennyiben a Vevő bármely vételrészletet legkésőbb az eredeti fizetési határidőt követő 30 (harminc) napon belül hiánytalanul nem fizeti meg az Eladók részére. Felek megállapodnak abban, hogy Vevő köteles a Ptk. 6:48. §-ban meghatározott törvényes mértékű késedelmi kamatot fizetni a teljesítésig.

Parties hereby agree that the Sellers will be entitled to rescind the present contract with the application of the legal consequences of the earnest money with an unilateral written declaration in case the Buyer fails to pay to the Sellers any part of the Purchase Price in full within 30 (thirty) days from the original deadline for payment. Parties agree that the Buyer will be obliged to pay a late payment interest determined in paragraph 6:48. § of the Hungarian Civil Code until the performance.

5. Eladók vállalják, hogy a birtokátruházásig a társasház alapító okiratát a Vevőnek átadják. Eladók szavatolják, hogy a társasház tulajdonostársait nem illeti meg elővásárlási jog az Ingatlan eladása esetére.
5. Sellers are obliged to hand over the Deed of Foundation of the condominium to the Buyer simultaneously with the handover of the Real Estate. Sellers warrant that the co-owners of the condominium have no pre-emption right with respect to the sale of Real Estate.
6. Eladók kötelesek az Ingatlan birtokát a teljes Vételár megfizetésével egyidejűleg tiszta és kiürített állapotban átruházni a Vevő részére az Ingatlan kulcsaival és az Ingatlanra vonatkozó valamennyi dokumentummal együtt.
6. Sellers are obliged to give the Real Estate to the possession of the Buyer simultaneously with the payment of the Purchase Price in clean and vacated condition together with the keys of the Real Estate and with all the documents relating to the Real Estate.

Ha az Eladók a birtokátruházással késedelembe esnek, vagy a teljes Vételár megfizetésére azért nem kerül sor, mert Eladók nem ruházzák át az Ingatlan birtokát a Vevő részére, a késedelem idejére napi 10.000 Ft késedelmi kötbért kötelesek fizetni Vevőnek a birtokátruházásig, vagy a Vevő elállásáig terjedő időszakra. Felek jelen okirat aláírásával megállapodnak, hogy a Vevő jogosult a jelen szerződéstől egyoldalú, írásbeli nyilatkozattal – a foglaló jogkövetkezményeinek alkalmazása mellett –

Should the Sellers not hand over the Real Estate to the Buyer in due time, or the payment of the total Purchase Price can not take place because the Sellers do not hand over the Real Estate to the Buyer, the Buyer will be entitled to a penalty of HUF 10.000 for each day of the default until the handover of the possession or until the Buyer's rescinding from the contract. Upon the signing of the present document Parties hereby agree that the

Eladó I./Seller I.

Eladó II./Seller II.

Ding Fu Management  
Korlátolt Felelősségű Társaság  
Vevő/Buyer  
képviselet/represented by: Herasymovych  
Yevhen meghatalmazott/authorized person

Az okiratot szerkesztette és készítette: Dr. Györfy Szilárd ügyvéd/Letétmenyes  
Fehér György NEMZETI Ügyvédi Iroda  
H-1053 Budapest, Róssuth Lajos u. 7-9.  
E-mail: szilardgyorky@drfeher.net

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

elállni, amennyiben az Eladó a birtok átruházási kötelezettségüknek az eredeti határidőt követő 30 (harminc) napon belül nem tesznek eleget. Vevő elállása esetén az Eladó kötelesek legkésőbb az elállás kézhezvételét követő 5 (öt) napon belül megfizetni a Vevő részére járó valamennyi összeget.

Az Eladók kötelesek a birtokátruházás időpontjáig az Ingatlan jelen megállapodás aláírásakor és a Vevő által megvizsgált állapotát megőrizni.

A birtokbalépés napjától kezdődően az Ingatlan terheit, költségeit és a kárveszélyt a Vevő viseli. Felek a birtokbalépés napján leolvassák a közüzemi mérőberendezéseket, és azokat jegyzőkönyvben rögzítik. A birtokbalépés napjáig esedékes közüzemi díjakat és közös költséget az Eladó, az azt követően felmerülő közüzemi díjakat és közös költséget a Vevő fizeti meg. A Vevő a birtok átruházást követően haladéktalanul, de legfeljebb 8 (nyolc) napon belül köteles a közüzemi mérőberendezéseket a saját nevére átíratni. Az Eladó a birtok átruházáskor kötelesek bemutatni a közműszámlák, illetve az Ingatlanhoz kapcsolódó közös költség maradéktalan kifizetését igazoló okiratokat, továbbá a közös képviselő azon nyilatkozatát, amely alapján a társasházat harmadik személyek felé tartozások nem terhelik (a továbbiakban: Nullás Igazolások). Felek kifejezetten megállapodnak, hogy a Vételár megfizetésének feltétele a Nullás Igazolások Vevő részére történő bemutatása.

unilateral written declaration with the application of the legal consequences of the earnest money in case the Sellers do not fulfill their handover obligation within 30 (thirty) days from the original deadline for the handover. In case of the Buyer's rescission the Sellers are obliged to pay all the due amounts to the Buyer within 5 (five) days of being notified by Buyer of decision to rescind at the latest.

Sellers shall be obliged to save the condition of the Real Estate being in time of the conclusion of the present contract and inspected by the Buyer until the day of the taking over of the possession.

From the day of taking possession the burdens, costs and the risk of damages shall be borne by the Buyer. On the day of taking possession, the Parties shall read the public utility measurement units and put it down in minutes. Public utility fees due and common cost till the day of taking possession shall be paid by the Sellers, public utility fees and common cost occurring following that shall be paid by the Buyer. Following taking possession Buyer shall have the public utility measurement units written to its own name immediately, but not later than within 8 (eight) days. On the day of taking possession the Sellers will be obliged to present to the Buyer the documents certifying that the utility fees and the common cost pertaining to the Real Estate have been fully paid and the documents certifying that the condominium is free from liabilities against third person (hereinafter: Zero Certificates). Parties expressly agree that the condition of the payment of the Purchase Price is the presentation of the Zero Certificates to the Buyer.

7. Felek az Inyvt. 47/A. § (1) bek. b) pontja alapján 7. közösen kéri az illetékes földhivatalt, hogy a jelen adásvételi szerződés alapján meginduló tulajdonjog bejegyzési eljárást tartsa fuggóban az Eladó bejegyzési engedélyének benyújtásáig, de legfeljebb az adásvételi szerződés földhivatali benyújtásától számított 6 (hat) hónapig. According to point b) of subsection no. 1. of Section no. 47/A of the Act of the Property Register the Parties ask the competent land office to suspend the registration of the Buyer's title until the Sellers permission are submitted in the land office, but maximum for 6 (six) months from the submission of the sale and purchase contract.
8. Eladó a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg 8. kötelesek külön íven fogalmazott hozzájáruló nyilatkozatot (a továbbiakban: Bejegyzési Engedély) adni ahhoz, hogy Vevő az Ingatlanon keletkezett 1/1 arányú tulajdonjogát vétel jogcímén az ingatlan-nyilvántartásba jelen szerződés alapján bevezettesse. Az Eladó a jelen szerződés megkötésével egyidejűleg a Letéteményesnél a Vevő javára letétbe helyezik a bejegyzési engedélyt Simultaneously with the signing of the present contract Sellers shall be obliged to give a declaration of consent (hereinafter referred to as: Declaration of Consent) to the Buyer to have his 1/1 ownership arising with respect to the Real Estate into the land registry by virtue of sale on the basis of the present contract. Simultaneously with the conclusion of the present contract, Sellers place the above Declaration of Consent in 5 (five) original copies as case-deposit

Eladó I./Seller I.

Eladó II./Seller II.

Ding Fu Management  
Korlátolt Felelősségű Társaság  
Vevő/Buyer  
képviseli/represented by: Herasymovich  
Yevhen meghatalmazott/authorized person

Az okiratot szerkesztette és készítette: Dr. Györky Szilárd ügyvéd/Letéteményes  
Fehér Györky Neszélyi Ügyvédi Iroda  
H-1053 Budapest, Kossuth Lajos u. 7-9.  
E-mail: szilardgyorky@drfeher.net

*Handwritten signature*

*Handwritten initials*

*Handwritten initials*

5 (öt) eredeti példányban azzal az utasítással, hogy

- a) a letett Bejegyzési Engedélyek a letétből nem vehetők vissza;
- b) a letett Bejegyzési Engedélyeket a Letéteményes azt követő 3 (három) munkanapon belül jogosult és köteles az illetékes földhivatalhoz benyújtani, ha Eladók akként nyilatkoznak, hogy részükre a teljes Vételár megfizetésre került, illetve ennek elmaradása esetén, ha Vevő bemutatta részére számlavezető bankja terhelési értesítője eredeti vagy másolati példányát, amely szerint a Vevő bankszámlája a fenti 4/b. pont szerinti összeg az Eladók bankszámlája javára megterhelésre került.
- c) a letett Bejegyzési Engedélyeket a Letéteményes azt követő 3 (három) munkanapon belül jogosult és köteles az Eladók, mint letéveők részére visszaadni, ha fenti b.) pontban írt feltétel legkésőbb 2017. december 31. napjáig nem teljesül és bármelyik fél elélt a jelen szerződéstől.

Letéteményes a jelen szerződés aláírásával visszavonhatatlanul kijelenti és elismeri, hogy a Bejegyzési Engedélyeket 5 (öt) eredeti példányban letétbe vette és a letétet a jelen pontban foglaltaknak megfelelően vállalja kezelni (Letéti Igazolás).

by the Depository for the benefit of the Buyer with the following instructions:

- a) the deposited Declaration of Consent may not be repossessed;
- b) the Depository shall be entitled and obliged to submit the deposited Declaration of Consent to the competent Land Registry within 3 (three) days following the Sellers's declaration to the effect that the Purchase Price has been paid to them in full or in case it fails to happen the Buyer presents the copy of debit statement of his bank certifying that the amount determined in point 4/b. has been debited from the Seller's bank account;
- c) the Depository shall be obliged and entitled to return the deposited Declaration of Consent to the Sellers within 3 (three) working days in case the condition set out in subsection b) above is not fulfilled on or before 31th December 2017 the latest or any of the Parties rescind/abandon the present contract.

By signing the present contract Depository irrevocably confirms and acknowledges the receipt of the Declaration of Consent in 5 (five) original copies. Depository undertakes to handle the deposit according to the present point (Deposit Certification).

9. Az Eladók szavatolnak az ingatlan per-, teher- és igénymentességéért valamint a birtokbavételének zavartalanosságáért, továbbá azért, hogy az ingatlan adó- vagy egyéb köztartozás, illetve a társasház tulajdonközössége vagy a tulajdonostársak felé tartozások nem terhelik.
10. Az Eladók kijelentik, hogy az ingatlanba jelenleg akár ideiglenesen akár állandó jelleggel bejelentkezett személyek, illetve gazdasági társaságok a birtokátruházás napjáig az ingatlanból kijelentkeznek.
11. A jelen szerződés földhivatali és adóhivatali bemutatását valamint az ezzel járó adminisztratív és anyagi terheket (ügyvédi munkadíj, vagyonszerzési illeték, közigazgatási eljárási illeték) a Vevő viseli.

Sellers guarantee that the Real Estate is free and clear from any lawsuits, encumbrances and claims and that they may be taken into possession without disturbance, and that the Real Estate is free from tax- or other public liabilities and from liabilities towards the community of the condominium or towards the co-owners.

Sellers hereby declare that the people or companies recently being registered in Real Estate either permanently or temporarily shall be deregistered from Real Estate until the day of the handover.

The Buyer shall present the present contract to the Land Registry and to the Office of Duties, and the relevant administrative and material costs (lawyer's fee, stamp duty fee, administration fee) shall be borne by the Buyer.

Felek tudomással bírnak arról, hogy a 176/2008. (VI. 11.) Korm. rendelet 10. § (1) bekezdésének a) pontjában foglaltak szerinti kötelezettségek a jelen szerződés aláírásával elfogadottak.

Parties are aware of the fact that it is the Sellers

Eladó I./Seller I.

Eladó II./Seller II.

Ding Fu Management  
Korlátolt Felelősségű Társaság  
Vevő/Buyer  
képviseli/represented by: Herasymovych  
Yevhen meghatalmazott/authorized person

Az okiratot szerkesztette és készítette: Dr. Györky Szilárd ügyvéd/Letéteményes  
Fehér Györky Neszemélyi Ügyvédi Iroda  
H-1053 Budapest, Kossuth Lajos u. 7-9.  
E-mail: szilardgyorky@drfeher.net

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten mark]*

*[Handwritten mark]*

30.) Korm. rendeletben rögzített energetikai tanúsítvány Vevő részére történő átadása a jelen szerződés tárgyát képező ingatlan vonatkozásában kötelező. Eladók a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg Vevőnek átadják a HET-00640557 számú energetikai tanúsítványt, amely átvételét Vevő elismeri és nyugtázza.

obligation to hand over the energy efficiency certificate to the Buyer according to the Government Regulation no. 176/2008. (VI. 30.). Sellers hand over the energy efficiency certificate no.: HET-00640557 to the Buyer simultaneously with the signing of the present contract. Buyer admits and confirms the receipt of the energy efficiency certificate.

12. Eladók akként nyilatkoznak, hogy magyar állampolgárok. Vevő Magyarországon bejegyzett gazdasági társaság.

12. Sellers hereby declare that they are Hungarian citizens. Buyer is Hungarian business association.

A jelen szerződést Vevő helyett és nevében Herasymovych Yevhen (születési név: Herasymovych Yevhen lakhely: [REDACTED] születési hely, idő: [REDACTED] anyja neve: [REDACTED] személyi igazolványi szám: [REDACTED] személyi azonosító jel: [REDACTED] állampolgár), mint meghatalmazott írja alá külön meghatalmazás alapján.

The present contract will be signed in the name of the Buyer by the Herasymovych Yevhen (birth name: Herasymovych Yevhen, address: [REDACTED] place and date of birth: [REDACTED] mother's maiden name: [REDACTED] ID number: [REDACTED] identity number: [REDACTED] citizen) as authorized person.

13. Felek a jelen szerződés aláírásával meghatalmazzák a Fehér Győrky Neszmeélyi Ügyvédi Irodát (1053 Budapest, Kossuth Lajos u. 7-9., eljáró ügyvéd: Dr. Győrky Szilárd) a jelen adásvételi szerződés elkészítésére illetve a jelen adásvétellel kapcsolatos közigazgatási (kormányhivatali és adóhatósági) eljárásokban való teljes körű képviseletre. A Fehér Győrky Neszmeélyi Ügyvédi Iroda elfogadja a meghatalmazást.

13. By signing present contract, the Parties empower the Fehér Győrky Neszmeélyi Law Office (1053 Budapest, Kossuth Lajos str. 7-9., represented by: Dr. Győrky Szilárd lawyer) to prepare the present sale and purchase agreement and fully represent them in front of the Land Registry and Tax Authority concerning the present sale and purchase including also the authorization for delivery in relation to the Buyer. The Fehér Győrky Neszmeélyi Law Office hereby accepts the powers.

Felek rögzítik, hogy jelen szerződés egyben ügyvédi tényvázlatnak és letéti szerződésnek is minősül. A jelen szerződésben foglaltakon túl a Felek jelen szerződés megkötésével kapcsolatban nem szolgáltak egyéb tényekkel. Jelen szerződés az Eladók igazolványainak fénymásolata, Vevő hiteles cégkivonata, valamint ügyvezetőjének aláírási címpéldánya, a tulajdoni lap másolat, valamint az energetikai tanúsítvány, meghatalmazott javára szóló meghatalmazás, mint okiratok alapján készült. Egyéb okirat ügyvéd részére bemutatásra nem került. Az ügyvédi kiottatást jelen szerződésből eredő jogkövetkezmények vonatkozásában Felek megértették, és tudomásul vették.

Parties state that the present contract shall be deemed also as a lawyer's brief and a deposit contract. Parties did not submit other facts in connection with concluding the present contract than the ones set forth herein. The present contract was prepared on the basis of the following documents: the ID and passport copies of the Sellers, the extract and specimen signature of the Buyer, the copy of the property sheet, furthermore the energy efficiency certificate and the power of attorney of authorized person. Other document has not been shown to the lawyer. The Parties have acknowledged and understood the information given by the lawyer in connection with the legal consequences of the present contract.

14. A szerződés magyar és angol nyelven készült 8 (nyolc) példányban, és a Felek megállapodnak abban, hogy nyelvi eltérések esetén a magyar szöveg az irányadó.

14. The contract has been drawn up in Hungarian and English in 8 (eight) copies, and the Parties agree that in case of any linguistic difference the Hungarian version shall be the governing text.

Eladó I./Seller I.

Eladó II./Seller II.

Ding Fu Management  
Korlátolt Felelősségű Társaság  
Vevő/Buyer  
képviselet/represented by: Herasymovych  
Yevhen meghatalmazott/authorized person

Az okiratot szerkesztette és készítette: Dr. Győrky Szilárd ügyvéd/Letétéményes  
Fehér Győrky Neszmeélyi Ügyvédi Iroda  
H-1053 Budapest, Kossuth Lajos u. 7-9.  
E-mail: szilardgyorky@drfehar.net

A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog, elsősorban a Ptk. szabályai az irányadóak.

For the questions not regulated in the present contract the provisions of the Hungarian law, including but not limited to the Hungarian Civil Code will prevail.

Jelen adásvételi szerződést a Felek elolvasás után, mint akarattal mindenben megegyezőt írják alá.

Following the reading of the present contract of sale, the Parties sign it as the one completely meeting their intentions.

Budapest, 2017. augusztus 10.

Budapest, 10<sup>th</sup> August 2017.

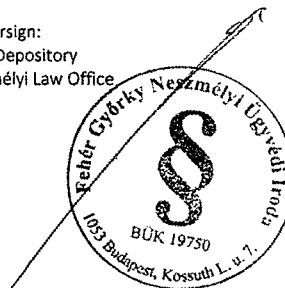
Eladó I./Seller I.

Eladó II./Seller II.

Ding Fu Management  
Korlátolt Felelősségű Társaság  
Vevő/Buyer

képviseli/represented by: Herasymovych Yevhen  
meghatalmazott/authorized person

Az okiratot szerkesztettem és ellenjegyzem/ I hereby countersign:  
Dr. Györky Szilárd ügyvéd/Letétéményes/ Attorney-at Law /Depository  
Fehér Györky Neszmélyi Ügyvédi Iroda/ Fehér Györky Neszmélyi Law Office  
H-1053 Budapest, Kossuth Lajos u. 7-9.  
Kamarai azonosítószám/Registration number: 19750  
Budapest, 2017. augusztus 10.



**Záradék:**

Alulírott, Dr. Györky Szilárd ügyvéd, a jelen szerződés aláírásával elismerem, hogy tudomással bírok arról, hogy a jelen szerződés alapján – minthogy az egyben letéti szerződésnek is minősül – engem kötelezettségek terhelnek, és kötelezettséget válllok arra, hogy a letétkezelési, őrzési és felszabadítási kötelezettségemnek a jelen szerződésben foglaltak szerint eleget teszek.

Budapest, 2017. augusztus 10.

Dr. Györky Szilárd ügyvéd/Letétéményes



Eladó I./Seller I.

Eladó II./Seller II.

Ding Fu Management  
Korlátolt Felelősségű Társaság  
Vevő/Buyer

képviseli/represented by: Herasymovych  
Yevhen meghatalmazott/authorized person

Az okiratot szerkesztette és készítette: Dr. Györky Szilárd ügyvéd/Letétéményes  
Fehér Györky Neszmélyi Ügyvédi Iroda  
H-1053 Budapest, Kossuth Lajos u. 7-9.  
E-mail: szilardgyorky@drfeher.net